

**Memorandum of Understanding (MoU)**

**Between**

**The Universidad Nacional de General San Martín**

**And**

**University of Kassel**

The University of Kassel, Mönchebergstr. 19, D-34109 Kassel, Germany (hereafter University of Kassel) and the Universidad Nacional de General San Martín, 25 de Mayo 1405, San Martín, Provincia de Buenos Aires, Argentina (hereafter UNSAM) desire to engage in cooperative educational and research activities, for the mutual benefit of both institutions.

To that effect, the Parties have agreed upon the following:

- To encourage visits by faculty for the purpose of engaging in research and educational activities
- To support the exchange of undergraduate, graduate and doctoral students
- To foster the exchange of academic publications and scholarly information
- To develop joint research activities and to promote other academic activities which enhance the above mentioned goals.

**Terms of Cooperation**

1. The terms of cooperation for each activity implemented under this MoU shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of that activity. Any such agreement entered into, as outlined above, will form an Appendix to this Memorandum of Understanding.
2. This MoU does not result in any financial obligations. Each institution will be responsible for seeking funds to support its involvement in the cooperative activities contemplated under this Memorandum of Understanding, and all such activities will be dependent upon the budgetary appropriations of the parties.
3. All activities shall be in accordance with the regulations and policies of the University of Kassel and UNSAM

**Co-ordination of the Exchange**

Each institution shall designate a Liaison Officer to develop and co-ordinate the specific activities agreed upon. The designated liaison officers for the purposes of this Memorandum of Understanding shall be:

Universidad Nacional de General San Martín  
Valeria Pattacini,  
Director, Office of International Relations

University of Kassel.  
Dr. Randolph Oberschmidt  
Head of Section Internationalisation and  
International Cooperations

### Renewal, Termination, and Amendment

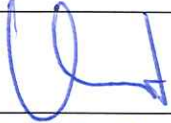
1. This Memorandum shall become effective from the day the representatives of both universities affix their signatures and continue for an initial period of five (5) years, subject to review from time to time. At the end of five years, the agreement will automatically be extended for another five-year period unless otherwise determined.
2. This Memorandum may be revised by mutual agreement of both universities and may be terminated by either party upon twelve (12) months' written notice signed by the president or rector of the notifying party. Any amendment to this Memorandum must be in writing and signed by both parties.
3. The parties execute this agreement in two identical counterparts in each version, in English and in Spanish.

On behalf of the University of Kassel

Prof. Dr. Ute Clement

\_\_\_\_\_  
President

Date: \_\_\_\_\_

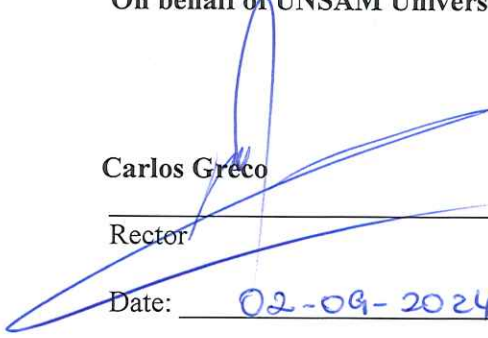
  
02-09-2024

On behalf of UNSAM University

Carlos Greco

\_\_\_\_\_  
Rector

Date: \_\_\_\_\_

  
02-09-2024

## Memorandum de Entendimiento (MoU)

Entre

**La Universidad Nacional de General San Martín**

y

**University of Kassel**

La Universidad de Kassel, Mönchebergstr. 19, D-34109 Kassel, Alemania (en adelante Universidad de Kassel) y la Universidad Nacional de General San Martín, 25 de Mayo 1405, San Martín, Provincia de Buenos Aires, Argentina (en adelante UNSAM) desean emprender actividades educativas y de investigación en cooperación, para beneficio mutuo de ambas instituciones.

A tal efecto, las Partes han acordado lo siguiente:

- Fomentar las visitas del profesorado con el fin de participar en actividades de investigación y educación.
- Apoyar el intercambio de estudiantes de grado, postgrado y doctorado
- Fomentar el intercambio de publicaciones académicas e información académica
- Desarrollar actividades conjuntas de investigación y promover otras actividades académicas que potencien los objetivos mencionados.

### Condiciones de cooperación

1. Las condiciones de cooperación para cada actividad realizada en el marco del presente Memorando de Entendimiento serán debatidas y acordadas mutuamente por escrito por ambas partes antes del inicio de dicha actividad. Cualquier acuerdo de este tipo que se celebre, como se ha indicado anteriormente, formará un Apéndice del presente Memorando de Entendimiento.
2. El presente Memorando de Entendimiento no conlleva ninguna obligación financiera. Cada institución será responsable de buscar fondos para apoyar su participación en las actividades de cooperación contempladas en el presente Memorando de Entendimiento, y todas estas actividades dependerán de las asignaciones presupuestarias de las partes.
3. Todas las actividades se realizarán de conformidad con los reglamentos y políticas de la Universidad de Kassel y de la UNSAM.

### Coordinación del Intercambio

Cada institución designará un Oficial de Enlace para desarrollar y coordinar las actividades específicas acordadas. Los funcionarios de enlace designados a efectos del presente Memorandum de Acuerdo serán:

Universidad Nacional de General San Martín  
Valeria Pattacini,  
Secretaria de Internacionalización y Cooperación  
Internacional

University of Kassel.  
Dr. Randolph Oberschmidt  
Jefe de Sección de Internacionalización y  
Cooperación Internacional

### Renovación, rescisión y modificación

1. El presente Memorandum entrará en vigor el día en que los representantes de ambas universidades estampe su firma y tendrá una duración inicial de cinco (5) años, sujeta a revisión periódica. Al término de los cinco años, el acuerdo se prorrogará automáticamente por otro período de cinco años, salvo que se determine lo contrario.
2. El presente Memorando podrá ser revisado por mutuo acuerdo de ambas universidades y podrá ser rescindido por cualquiera de las partes mediante notificación escrita con doce (12) meses de antelación firmada por el presidente o rector de la parte notificante. Toda modificación del presente Memorando deberá hacerse por escrito y ser firmada por ambas partes.
3. Las partes firman el presente acuerdo en dos ejemplares idénticos en cada versión, en inglés y en español.

En nombre de la Universidad de Kassel

En nombre de la UNSAM

Prof. Dr. Ute Clement

Carlos Greco

\_\_\_\_\_  
Presidente

\_\_\_\_\_  
Rector

Fecha: \_\_\_\_\_

02-09-2024

Fecha: \_\_\_\_\_

02-09-2024

**Student Exchange Agreement**  
between  
**The University of Kassel, Germany and**  
**Universidad Nacional de General San Martín, Argentina**

The Regents of the **University of Kassel** and the **Universidad Nacional de General San Martín**, recognizing the value of educational exchanges, enter into this Exchange Agreement.

**1. Definitions.**

- a. "Home institution" means the institution at which the student intends to graduate or the faculty or staff member is employed.
- b. "Host institution" means the institution that receives exchange students, faculty, or staff from the home institution.
- c. "Semester, session, or academic year" means the period relevant to the host institution's academic calendar.

**2. Purpose.** The purpose of this Agreement is to establish educational and cooperative relations between the parties that will promote academic linkages of mutual understanding. Student exchanges are intended to allow enrollment in host-institution courses for academic credit that can be transferred and applied to the student's home institution degree. Faculty and staff exchanges are intended to promote institutional collaboration.

**3. Responsibilities of the Parties.** The parties agree:

- a. To take all reasonable measures to implement this Agreement as permitted by available funding and personnel.
- b. To accept and enroll exchange students as full time, "non-award," or "non-degree-status" students for the duration of their exchange.
- c. To communicate with each other on a timely basis about, e.g., course availability, enrollment limitations and restrictions, any applicable fees, etc.
- d. To send completed exchange applications to the host institution by published deadlines. The host institution will determine whether to admit exchange applicants.
- e. To inform students that an exchange involves costs and that the students are responsible for the financing. The sending institution provides information on funding.
- f. To provide exchange students the same academic resources and support services available to all students at the host institution.
- g. To provide each student's transcript to the home institution with the student's consent.
- h. To make reasonable efforts to involve equal numbers of students from each institution over the period of this Agreement.
- i. The question of recognition of credits acquired at the host institution is regulated by a learning agreement between the student and the sending institution

**4. Responsibilities of Students.** Students must:

- a. Get the home institution's prior approval for host-institution courses.
- b. Meet the host institution's applicable language-proficiency requirement.
- c. Obtain a copy of their host-institution transcript and submit it to their home institution on a timely basis.
- d. Comply with the host institution's applicable rules and procedures.
- e. Comply in a timely manner with all applicable immigration and visa requirements of the host country.
- f. Comply with all applicable host-country laws.

5. **Numbers.** The parties shall make reasonable efforts to involve equal numbers of students from each institution over the term of this Agreement. Typically, up to 2 students from each institution will participate in the exchange program each year for one or two academic sessions. The parties will adjust this number as needed to reach an overall balance of incoming and outgoing students. In assessing balance, one student registering for two academic sessions is equivalent to two students registering for one academic session. Any imbalance in a given semester ideally should be corrected in the subsequent year. If an imbalance continues for more than three consecutive academic terms (including summers), the party that has received the larger number of incoming students has the option to operate the exchange on a one-way basis until the imbalance is corrected, whereupon it will resume operating on a reciprocal basis as described above.
6. **Selection and Enrollment of Students.** The home institution will nominate high-achieving students as exchange applicants. Subject to the approval of the host institution, undergraduate, graduate and post-graduate students may participate if:
- they have completed at least one year of study at their home institution;
  - they will be enrolled at their home and host institution for the full period of the exchange; and
  - both institutions deem them academically qualified to succeed and have approved their enrollment proposal.
7. **Financial Responsibilities of Host Institutions.** The host institution will provide the following at no cost to exchange students:
- Tuition (with the exclusion of mandatory semester fees for all students)
  - Orientation Program
  - Student services normally available to other host-institution students
8. **Financial Responsibilities of Students.**
- Home institution tuition and fees, if applicable
  - Round-trip travel costs including passport, visa, etc.
  - Books, class materials, supplies, etc.
  - Any host-institution special course fees, laboratory fees, or recreation fees
  - Living expenses (accommodation, food, transportation, personal expenses, tourism, etc.)
  - Administrative fees applicable to all incoming international students.
  - Health and accident insurance that meets host-institution requirements.
9. **Accommodation.** The host institution will provide all necessary information about housing options and application procedures with each student's notice of admission.
10. **Families.** A student's proposal to bring his or her spouse and/or dependents is subject to the host institution's approval. The exchange student will pay all additional costs.
11. **Faculty and Staff Exchanges.** The parties agree in principle to exchanges of faculty and administrative staff. The details will be negotiated in advance and will be governed by both parties' rules and policies. The parties are not responsible for any arrangements made by participants for exchange of accommodations, cars, etc., but will provide support whenever possible.
12. **Program Review.** The parties will evaluate the exchange program as a rule every two years to make any needed changes and to explore new opportunities for collaboration.
13. **Direct Enrollment.** Students may apply for direct enrollment at the host institution through the regular

admission process and must pay all required tuition, fees, and other applicable costs. This Agreement does not apply to direct-enrollment students.

**14. Term, Renewal, Amendment, Termination, and Dispute Resolution.**

- a. This Agreement shall become effective for an initial term of five (5) years from the date of the last signature by the parties' duly authorized representatives and shall be automatically renewed for successive five-year terms unless terminated as provided below.
- b. This Agreement may not be amended except by an instrument in writing signed by the duly authorized representatives of each party.
- c. Either party may terminate this Agreement by giving the other party at least 180 days' written notice, but any students who have been accepted at either institution at the date of termination may complete their courses of study in accordance with this Agreement. Termination shall be without penalty.
- d. This Agreement is signed in good faith and in accordance with the administrative rules and procedures governing each party. Therefore, any dispute that may arise concerning its interpretation and implementation will be resolved amicably through negotiations.

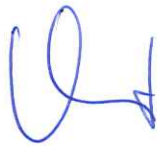
**15. Notices.** All notices required hereunder shall be in writing and delivered by a duly authorized representative of the Party giving the notice and sent by email to the following addresses. Either Party may change its email address for notice purposes by providing prior written notice to the other party. Any notice sent by email shall be deemed to have been delivered at the time of confirmation of receipt.

International Relations Office  
Universidad Nacional de San Martín  
Edificio de Gobierno: 25 de Mayo 1405  
CP 1650 San Martín. Province of Buenos Aires,  
Argentina  
e-mail: [internacionales@unsam.edu.ar](mailto:internacionales@unsam.edu.ar)  
<http://unsam.edu.ar>

International Office  
Universität Kassel  
Moritzstr. 18. Campus Center (2<sup>nd</sup> Floor)  
34127 Kassel  
Tel.: +49 561 804 2103  
E.mail: [international-office@uni-kassel.de](mailto:international-office@uni-kassel.de)  
<https://www.uni-kassel.de/uni/en/>

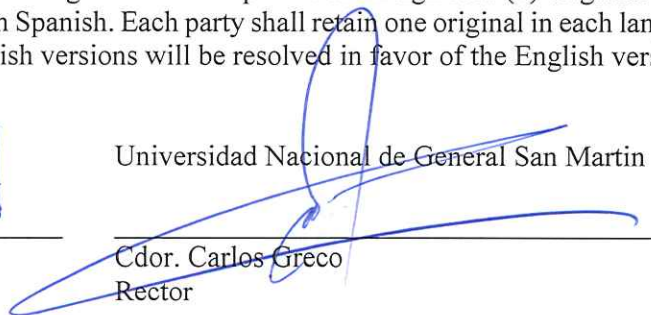
This document memorializes the parties' entire agreement. The parties shall sign four (4) originals of this Agreement, two (2) in English and two (2) in Spanish. Each party shall retain one original in each language. Any conflict between the English and Spanish versions will be resolved in favor of the English version.

The University of Kassel



Prof. Dr. Ute Clement  
President

Universidad Nacional de General San Martín



Cdor. Carlos Greco  
Rector

Date

02-09-2024

Date

02-09-2024

Acuerdo de intercambio de estudiantes

Entre

La Universidad de Kassel, Alemania

Y

Universidad Nacional de General San Martín, Argentina

Los Rectores de la Universidad de Kassel y la Universidad Nacional de General San Martín, reconociendo el valor de los intercambios educativos, celebran este Acuerdo de Intercambio.

1. Definiciones.

- a) "Institución de origen" significa la institución en la que el estudiante pretende graduarse o en la que trabaja el profesorado o el miembro del personal.
- b) "Institución anfitriona" significa la institución que recibe estudiantes, profesores o personal de intercambio de la institución de origen.
- c) "Semestre, período académico o año académico" significa el período correspondiente al calendario académico de la institución anfitriona.

2. Propósito.

El propósito de este Acuerdo es establecer relaciones educativas y de cooperación entre las partes que promoverán vínculos académicos de entendimiento mutuo. Los intercambios de estudiantes tienen como objetivo permitir la inscripción en cursos de la institución anfitriona para obtener créditos académicos que puedan transferirse y aplicarse al título de la institución de origen del estudiante. Los intercambios de profesores y personal tienen como objetivo promover la colaboración institucional.

3. Responsabilidades de las Partes.

Las partes acuerdan:

- a) Tomar todas las medidas razonables para implementar este Acuerdo según lo permitan los fondos y el personal disponibles.
- b) Aceptar e inscribir a estudiantes de intercambio como estudiantes de tiempo completo, "sin premio" o "sin título" durante la duración de su intercambio.
- c) Comunicarse entre sí de manera oportuna sobre, por ejemplo, disponibilidad de cursos, limitaciones y restricciones de inscripción, tarifas aplicables, etc.
- d) Enviar solicitudes de intercambio completadas a la institución anfitriona dentro de los plazos publicados. La institución anfitriona determinará si admitirá a los solicitantes de intercambio.
- e) Informar a los estudiantes de que un intercambio conlleva gastos y que los estudiantes son responsables de su financiación. La institución proporciona información sobre la financiación.
- f) Proporcionar a los estudiantes de intercambio los mismos recursos académicos y servicios de apoyo disponibles para todos los estudiantes en la institución anfitriona.
- g) Proporcionar el expediente académico de cada estudiante a la institución de origen con el consentimiento del estudiante.
- h) Hacer esfuerzos razonables para involucrar a un número igual de estudiantes de cada institución durante el período de este Acuerdo.
- i) La cuestión del reconocimiento de los créditos adquiridos en la institución de acogida se regula mediante un acuerdo de aprendizaje entre el estudiante y la institución de envío.

4. Responsabilidades de los estudiantes.

Los estudiantes deben:

- a) Obtenga la aprobación previa de la institución de origen para los cursos de la



institución anfitriona.

- b) Cumplir con el requisito de dominio del idioma aplicable de la institución anfitriona.
- c) Obtenga una copia del expediente académico de su institución anfitriona y envíela a su institución de origen de manera oportuna.
- d) Cumplir con las normas y procedimientos aplicables de la institución de acogida.
- e) Cumplir oportunamente con todos los requisitos aplicables de inmigración y visa del país anfitrión.
- f) Cumplir con todas las leyes aplicables del país anfitrión.

5. Números. Las partes harán esfuerzos razonables para involucrar a un número igual de estudiantes de cada institución durante la vigencia de este Acuerdo. Normalmente, hasta 2 estudiantes de cada institución participarán en el programa de intercambio cada año durante una o dos sesiones académicas. Las partes ajustarán este número según sea necesario para alcanzar un equilibrio general de estudiantes entrantes y salientes. Al evaluar el equilibrio, un estudiante matriculado en dos periodos académicos equivale a dos estudiantes matriculados en un periodo. Idealmente, cualquier desequilibrio en un cuatrimestre determinado debería corregirse en el año siguiente. Si un desequilibrio continúa durante más de tres periodos académicos consecutivos (incluidos los veranos), la parte que haya recibido el mayor número de estudiantes entrantes tiene la opción de operar el intercambio en un solo sentido hasta que se corrija el desequilibrio, después de lo cual se reanudará operando sobre una base recíproca como se describe anteriormente.

6. Selección e Inscripción de Estudiantes. La institución de origen nominará a estudiantes de alto rendimiento como solicitantes de intercambio. Sujeto a la aprobación de la institución anfitriona, podrán participar estudiantes de pregrado, posgrado y posgrado si:

- a) Haber completado al menos un año de estudios en su institución de origen.
- b) Estarán inscritos en su institución de origen y de acogida durante todo el periodo del intercambio.
- c) Ambas instituciones los consideran académicamente calificados para tener éxito y han aprobado su propuesta de inscripción.

7. Responsabilidades Financieras de las Instituciones Anfitrionas. La institución anfitriona proporcionará lo siguiente sin costo para estudiantes de intercambio:

- a) Matrícula (con exclusión de las tasas semestrales obligatorias para todos los estudiantes)
- b) Programa de orientación
- c) Servicios estudiantiles normalmente disponibles para otros estudiantes de la institución anfitriona.

8. Responsabilidades financieras de los estudiantes.

- a) Matrícula y tarifas de la institución de origen, si corresponde
- b) Gastos de viaje de ida y vuelta incluyendo pasaporte, visa, etc.
- c) Libros, materiales de clase, útiles, etc.
- d) Cualquier tarifa de curso especial, tarifa de laboratorio o tarifa de recreación de la institución anfitriona.
- e) Es. Gastos de manutención (alojamiento, alimentación, transporte, gastos personales, turismo, etc.)
- f) Tarifas administrativas aplicables a todos los estudiantes internacionales entrantes.
- g) Seguro de enfermedad y accidentes que cumpla los requisitos de la institución de acogida.

9. Alojamiento. La institución anfitriona proporcionará toda la información necesaria sobre las opciones de alojamiento y procedimientos de solicitud con el aviso de admisión de cada estudiante.

10. Familias. La propuesta de un estudiante de traer a su cónyuge y/o dependientes está sujeta a la decisión del anfitrión y la aprobación de la institución. El estudiante de intercambio pagará

todos los costos adicionales.

11. Intercambios de profesores y personal. Las partes acuerdan en principio intercambios de personal docente y administrativo. Los detalles se negociarán con antelación y se registrarán por las normas y políticas de ambas partes. Las partes no son responsables de los arreglos realizados por los participantes para el intercambio de alojamiento, automóviles, etc., pero brindarán apoyo siempre que sea posible.

12. Revisión del programa. Las partes evaluarán el programa de intercambio por regla general cada dos años para hacer cualquier cambio necesario y explorar nuevas oportunidades de colaboración.

13. Inscripción Directa. Los estudiantes pueden solicitar la inscripción directa en la institución anfitriona a través del proceso de admisión regular y deben pagar toda la matrícula, tarifas y otros costos aplicables. Este Acuerdo no se aplica a los estudiantes de inscripción directa.

14. Vigencia, Renovación, Modificación, Terminación y Resolución de Controversias.

- a. Este Acuerdo entrará en vigencia por un período inicial de cinco (5) años a partir de la fecha de la última firma por los representantes debidamente autorizados de las partes y se renovará automáticamente por períodos sucesivos de cinco años a menos que se rescinda según lo dispuesto a continuación.
- b. Este Acuerdo no podrá modificarse excepto mediante un instrumento escrito firmado por los representantes debidamente autorizados de cada parte.
- c. Cualquiera de las partes puede rescindir este Acuerdo notificando a la otra parte por escrito con al menos 180 días de anticipación, pero cualquier estudiante que haya sido aceptado en cualquiera de las instituciones en la fecha de terminación puede completar sus cursos de estudio de acuerdo con este Acuerdo. La terminación será sin penalización.
- d. Este Acuerdo se firma de buena fe y de conformidad con las normas y procedimientos administrativos que rigen a cada parte. Por lo tanto, cualquier controversia que pueda surgir respecto de su interpretación y la implementación se resolverán amistosamente mediante negociaciones.

15. Avisos. Todas las notificaciones requeridas en virtud del presente se realizarán por escrito y serán entregadas por un representante debidamente autorizado de la Parte que realiza la notificación y enviadas por correo electrónico a las siguientes direcciones. Cualquiera de las Partes podrá cambiar su dirección de correo electrónico a efectos de notificación mediante notificación previa por escrito a la otra parte. Cualquier notificación enviada por correo electrónico se considerará entregada en el momento de la confirmación de recepción.

Secretaría de Internacionalización y  
Cooperación Internacional Universidad  
Nacional de General San Martín Edificio  
de Gobierno: 25 de Mayo 1405 CP 1650  
San Martín. Provincia de Buenos Aires,  
Argentina  
Correo electrónico:  
[internacionales@unsam.edu.ar](mailto:internacionales@unsam.edu.ar)  
<http://www.unsam.edu.ar>


Oficina Internacional  
Universidad de Kassel  
Moritzstr. 18. Centro  
universitario (segundo piso)  
34127  
Kassel  
Tel.: +49 561 804 2103 Correo electrónico:  
international-  
office@uni-kassel.de  
[https://www.uni-  
kassel.de/uni/en/](https://www.uni-kassel.de/uni/en/)

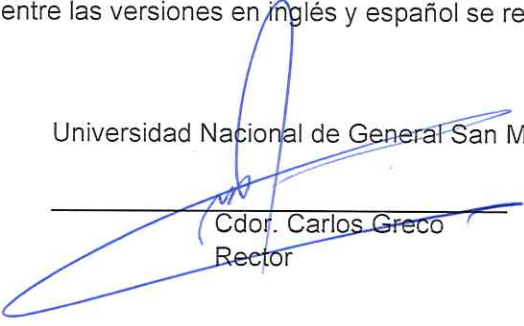
Este documento conmemora el acuerdo completo de las partes. Las partes firmarán cuatro (4)

originales de este Acuerdo, dos (2) en inglés y dos (2) en español. Cada parte conservará un original en cada idioma. Cualquier conflicto entre las versiones en inglés y español se resolverá a favor de la versión en inglés.

La Universidad de Kassel

Universidad Nacional de General San Martín

  
\_\_\_\_\_  
Prof. Dra. Ute Clemente  
Presidente

  
\_\_\_\_\_  
Cdor. Carlos Greco  
Rector

02-09-2024  
Fecha

02-09-2024  
Fecha